



**Collection of Photographs and Lantern Slides.**

The progress of the collection has not been very rapid, but a certain number of photos, negatives and slides have been received and registered. The principal donor of both categories has been Licut. Boyle T. Somerville, R.N., who has presented a most interesting series illustrating the New Hebrides and the Solomon Islands, especially New Georgia, on the inhabitants of which island he communicated a valuable paper to the *Journal* last year. Surgeon Frederick W. Collingwood, R.N., has sent photos from the Ellice Islands; and H.H. the Ranee of Sarawak has also presented photos of Dyaks of Borneo.

A certain number of the older photographs formerly in the possession of the Institute have been catalogued and mounted; but it is difficult to make continuous progress with this work without outside aid.

Among the series thus treated may be mentioned one illustrating the Swazis and Swaziland, and the collection of beautiful photos of the Indians of Guiana made by Mr. Everard Im Thurn.

The Institute has also purchased a few slides, amongst which a set of eight, illustrating the making of an adze, from photos taken by Mr. M. V. Portman, in the Andaman Islands, are especially worthy of notice. Further presentations, especially of slides, will always be gladly received.

**Note on the Languages of North-West Australia.** By  
SIDNEY H. RAY, with Aboriginal Vocabularies collected by  
E. BETHAM RIGBY.

**I *Introductory*, by SIDNEY H. RAY.**

For the purposes of comparative philology the languages of the native tribes of North-Western Australia should prove to be of considerable interest. In that direction the island continent most closely approaches the Malayan region, Cape Londonderry, the nearest point, being only about 330 miles distant from the island of Timor, or less than half the distance which separates North-Eastern Australia from the Melanesian island of New Caledonia, or the south-eastern parts of the island from Polynesian New Zealand.

Almost the whole of our scanty knowledge of the tribes and languages of the north-west relates to those of the region around Port Essington and Port Darwin, where settlements were made as early as 1831 and 1869. Between the latter place (12° 27' S. lat., 130° 50' E. long.) and the mouth of the De Grey River (20° S. lat., 119° E. long.) no information was available until the collection of the Walki, Munmulla, and Nowilnowilanna vocabularies of the present notice. These were collected by Mr. Ernest Betham Rigby at Wyndham, East Kimberley, during the years 1890-93.<sup>1</sup>

<sup>1</sup> They were sent to Professor A. C. Haddon, who has kindly permitted me to make them the subject of this notice.

Mr. Rigby gives the following notes as to the locale and relations of the tribes: "The Walki, Chualinma, or Cowrana tribe have their habitat on the Kimberley gold-fields, being bounded by the desert on the south, the Margaret River on the west, the Yamandil tribe (near the boundary of Western Australia) on the east, and the Ord River (where it crosses the Wyndham road) on the north, there touching the Munmulla or Curramulla tribe. The latter extends to the Denham River or a little north of it, its western boundary being the mountain range, and its eastern the Ord River. The Nowilnowilanna is a small tribe, with the same east and west boundaries, but squeezed in between the Munmulla and the Warrangarra or Coast tribe. It will, I think, soon cease to exist. The vocabularies of the three tribes thus represent the languages spoken over a region extending 250 miles north and south, and varying in width from 200 to 50 miles. The Yamandil tribe, from which I have only a few words, lies to the eastward of the other three, and are more numerous than any, with the doubtful exception of the Walki. The Munmulla seem to have been affected by a mixture of words from the eastern tribe, the Yamandil and Nowilnowilanna by the Coast dialect, but this is only conjecture, as absolutely nothing is known of the Coast dialect. The Coast tribe is called Warrangarra by the Nowilnowilanna, but this may be only a form of their word meaning 'many' (*warrangarri*, five or more). They profess themselves unable to understand these Warrangarra."

Taking the whole north-western region of Australia, from the De Grey River, on the west coast, to the Roper River, on the west shore of the Gulf of Carpentaria, our knowledge of the languages may now be represented by the following table showing tribes, localities, and authorities:—

| Tribe.            | Locality.                                                    | Authority.                                                                                         |
|-------------------|--------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1. Ngurla.. ..    | Mouth of the De Grey River.                                  | C. Harper in Curr's "Australian Race," i, pp. 292-3.                                               |
| 2. .. ..          | Roebuck Bay .. ..                                            | P. Bassett-Smith, "Journ. Anthropol. Inst.," xxiii, p. 331.                                        |
| 3. Walki .. ..    | Between Margaret River and Ord River.                        | Rigby MS.                                                                                          |
| 4. Munmulla ..    | Between Margaret River and Denham River.                     | Rigby MS.                                                                                          |
| 5. Nowilnowilanna | North of Munmulla ..                                         | Rigby MS.                                                                                          |
| 6. Yamandil ..    | East of Ord River ..                                         | Rigby MS.                                                                                          |
| 7. Larrakia ..    | Port Darwin, from mouth of Adelaide River to Port Patterson. | P. Foelsche in Curr's "Australian Race," i, pp. 258, 259. Rigby MS.                                |
| 8. Woolna ..      | East side of Lower Adelaide River.                           | Vocabulary, Adelaide, 1869 (reprinted in Curr); A. J. Todd in Curr's "Australian Race," i, p. 262. |

| Tribe.                                | Locality.                                             | Authority.                                                                                    |
|---------------------------------------|-------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|
| 9. Woolwonga ..                       | Adelaide River .. ..                                  | P. Bassett-Smith, "Journ. Anthropol. Inst.," xxiii, p. 331.                                   |
| 10. Oitbi or Bijnalumbo.              | South coast of Van Diemen Gulf.                       | G. W. Earle, "Native Races of the Indian Archipelago," Appendix.                              |
| 11. Iyi (?) .. ..                     | Popham Bay, west of Coburg Peninsula.                 | G. W. Earle, "Native Races of the Indian Archipelago," Appendix.                              |
| 12. Limbakaraja or Yarlo.             | Port Essington .. ..                                  | G. W. Earle, "Native Races of the Indian Archipelago," Appendix; C. Pasco in Curr, i, p. 269. |
| 13. Unalla .. ..                      | Raffles Bay .. ..                                     | P. Foelsche in Curr, i, pp. 274, 275; T. B. Wilson, "Voyage round the World."                 |
| 14. .. ..                             | West Alligator River ..                               | P. Bassett-Smith, "Journ. Anthropol. Inst.," xxiii, p. 331.                                   |
| 15. Yaako <sup>1</sup> or Ter-rutong. | Croker Island and Raffles Bay.                        | G. W. Earle, "Native Races," Appendix.                                                        |
| 16. Jalakuru (?) ..                   | Mountnorris Bay.. ..                                  | G. W. Earle, "Native Races," Appendix.                                                        |
| 17. .. ..                             | Caledon Bay, north-west shore of Gulf of Carpentaria. | Flinders, "Voyage to Terra Australis," ii, p. 215 (reprinted in Curr, i, p. 276).             |
| 18. .. ..                             | Roper River, west shore of Gulf of Carpentaria        | Capt. Lowre in Curr, i, p. 277.                                                               |

<sup>1</sup> The words *oitbi*, *iyi*, *yarlo*, *yaako*, mean "no." This method of naming a tribe is common in Australia.

The languages of these tribes are known through very meagre vocabularies, the longest being that of the Woolna, contained in an anonymous pamphlet printed at Adelaide in 1869, and the Walki and Munmulla of the present notice.

With regard to the grammatical structure of the languages nothing is known. Latham in the "Remarks on the Vocabularies of the Voyage of the 'Rattlesnake'" refers to a MS. grammatical sketch of the Port Essington language by Rev. Father Anjello, and makes some extracts. One of the Roman Catholic missionaries at Port Darwin is also said to have compiled a grammar of that dialect. So far as I am aware, these books have not been printed.<sup>1</sup>

The pronouns of the Limbakaraja (Port Essington), taken from Anjello's MS., are thus given by Latham<sup>2</sup>:—

<sup>1</sup> There is also a small school book ("Reading Book for Far North Natives") by J. Flierl.

<sup>2</sup> "Remarks on the Vocabularies of the Voyage of the 'Rattlesnake'"; Appendix to MacGillivray's "Voyage of the 'Rattlesnake'" (1832). These remarks were reprinted in "Opuscula," by Robert Gordon Latham, p. 229.

Sing. *Ngapi*, I.  
*Noie*, Thou.  
*Gianat*, He, she, it.

Plur. *Ngari*, We.  
*Arguri*, We two.  
*Noie*, Ye.  
*Ngalmo*, They (also = many).

In the first and second persons the pronouns in the other dialects appear as follows :—

|                      | I.                             | You.                    |
|----------------------|--------------------------------|-------------------------|
| Ngurla .. ..         | <i>nguangua, ngi</i> .. ..     | <i>yinda.</i>           |
| Walki .. ..          | <i>ngün</i> .. ..              | <i>nundu.</i>           |
| Munmulla .. ..       | <i>ngün, ngünoki</i> .. ..     | <i>üügan, burrumbi.</i> |
| Nowilnowilanna .. .. | <i>ngün</i> .. ..              | <i>üügan.</i>           |
| Larrakia .. ..       | <i>anunga</i> .. ..            | <i>aejana.</i>          |
| Woolna .. ..         | <i>tanunga, ungoingi</i> .. .. | <i>nitana, nitangi.</i> |
| Unalla .. ..         | <i>ngadbi</i> .. ..            | <i>noyi.</i>            |

Mr. Rigby has the following note on the Walki, Munmulla, and Yamandil:—"The affixes *-ira* and *-bara* are generally used in the three tribes. They are compounded into *iramбири*, which is best translated by the broken English "Come up." *Ira* is a substantial affix, and is probably akin to the Larrakia *-ura*, used to adapt foreign words, as "pussy-ura," "match-ura," etc. *Bara* is a verbal affix signifying "to do or cause."

The numerals in these languages do not go beyond two :—

|                | 1.                    | 2.         |                | 1.                    | 2.        |
|----------------|-----------------------|------------|----------------|-----------------------|-----------|
| Ngurla ..      | puḍinal,<br>puḍa.     | kutera.    | Woolna ..      | tilingita,<br>thidle. | toloya.   |
| Walki ..       | cherowi ..            | kujära.    | Bijnalumbo ..  | warat ..              | ngargark. |
| Munmulla ..    | cherowi ..            | ..         | Limbakaraja .. | erat ..               | ngargark. |
| Nowilnowilanna | cherowi,<br>cheragun. | ..         | Unalla ..      | yardat ..             | narakark. |
| Larrakia ..    | kulaguk ..            | kalitilik. | Terrutong ..   | roka ..               | oryalk.   |

The following short vocabulary illustrates the differences of the dialects :—

|                   | Head.          | Eye.         | Ear.           | Hand.         | Sun.                 | Moon.          | Star.           |
|-------------------|----------------|--------------|----------------|---------------|----------------------|----------------|-----------------|
| Ngurla ..         | milga, yulka.. | ehidemära .. | wining, kulka  | mara ..       | mapi, mopul          | wilara ..      | noko, ngoko.    |
| Walki ..          | tunu ..        | molo ..      | yardum ..      | malla ..      | banda ..             | kanga..        | wärdal-waiagul. |
| Munnulla ..       | tunu ..        | mula ..      | yardum ..      | mallam ..     | banda ..             | chowranji ..   | wärdal.         |
| Nowilnowilanna..  | tunu ..        | ..           | yambirum ..    | mallam ..     | bundul ..            | chowranji ..   | wiluwanim.      |
| Yanandil ..       | tongola ..     | molu ..      | karara ..      | ..            | ..                   | ..             | ..              |
| Larrakia ..       | maluma ..      | limüra ..    | banara ..      | qirwara ..    | lallura ..           | lowrua ..      | mamalla.        |
| Woolna ..         | müldo..        | ma ..        | wäl ..         | mänü ..       | ümf..                | loailyer ..    | moailwer.       |
| Bijnalumbo ..     | pogal ..       | ira ..       | kalajah ..     | adbirjalk ..  | manitj ..            | korana ..      | argadba.        |
| Popham Bay ..     | iwadi ..       | jara ..      | jalamari ..    | jimilakoji .. | moye ..              | orana ..       | wilari.         |
| Limbakareja ..    | wakbok ..      | ira ..       | alajah ..      | inbirjalk ..  | mowan ..             | äli ..         | argadba.        |
| Unalla ..         | ewalgal ..     | yarda ..     | alajar..       | ambirkal ..   | mowang ..            | ali ..         | arikatpa.       |
| Terrutong ..      | wari ..        | dala ..      | lonar ..       | manaweyi ..   | muri ..              | orana ..       | ularit.         |
| Mountnorris B. .. | aibawal ..     | ira ..       | alajah..       | adbiljalk ..  | mowan ..             | orana ..       | aramut.         |
| Caledon B. ..     | ..             | mël..        | ponduru ..     | gong ..       | larange, karange ..  | kuligia ..     | pirni.          |
| Roper River ..    | mangerau ..    | marqil ..    | gowonda ..     | ..            | gonara ..            | tanaranga ..   | kamarangi.      |
| West Australia .. | käta ..        | mël..        | tonka, jija .. | mära ..       | nganga, bäta, jat .. | miki, mimak .. | ngangar.        |

In the vocabularies the vowels are pronounced as in German, the consonants as in English: *ñ* as *ni* in "onion," *ch* as in "church" (written *teh* by Mr. Rigby), *ow* as in "how," *au* as in "fault," *d* as *a* in "was"; *ng* is not nasal.

II. *Vocabulary of Three East Kimberley Dialects, by E. B. RIGBY.*

| <i>English.</i> |    | <i>Walki.</i>             |       | <i>Munmulla.</i>                                           |       | <i>Nowilnowilanna.</i>             |
|-----------------|----|---------------------------|-------|------------------------------------------------------------|-------|------------------------------------|
| Afraid          | .. | chilbilbum                | .. .. | chilbim.                                                   |       |                                    |
| All right       | .. | orañä                     | .. .. | orañä wiirä                                                | .. .. | oraña, nachi ( <i>lit. good</i> ). |
| Alligator       | .. | kiwädi                    | .. .. | chriwäji                                                   | .. .. | chriwäji.                          |
| Along           | .. | yakingüm - läringärri     |       | yakingümbi-iran, n'äriä iran.                              |       |                                    |
| Angry           | .. | wiüm                      | .. .. | wiümbi, wärriwän ( <i>bitter</i> ).                        |       |                                    |
| Another         | .. | pangari, cujarra-pangari. |       | pangari, ngalgolin                                         | ..    | pangari.                           |
| Arm..           | .. | anguga                    | .. .. | angoka, angugu                                             | ..    | anunga.                            |
| Back            | .. | terlum                    | .. .. | terlam                                                     | .. .. | terlum.                            |
| Bad..           | .. | jigillim                  | .. .. | jigillimbi-ira, yälgurin                                   |       |                                    |
| Bandicoot       | .. | kunanjil                  | .. .. | .. ..                                                      | .. .. | pukapuka.                          |
| Beard           | .. | towarum                   | .. .. | towarüm, cajillam ( <i>jaw</i> ).                          |       | towarum.                           |
| Bee ..          | .. | wañägi                    | .. .. | wañägor, k'eria                                            | ..    | wañagi.                            |
| Before          | .. | koboa                     | .. .. | kaba-iran - birabinda, wallönijerri ( <i>first time</i> ). |       |                                    |
| Belly           | .. | cham                      | .. .. | cham                                                       | .. .. | cham.                              |
| Belong          | .. | yäriangomëri.             | .. .. | yäriangomëri.                                              | .. .. |                                    |
| Below           | .. | illigin.                  | .. .. | yëlligi, ngiriborun                                        | ..    |                                    |
| Big ..          | .. | nowara                    | .. .. | nowara                                                     | .. .. | bandilla-moriñun.                  |
| Bite..          | .. | oriambiri                 | .. .. | oriambadi, ngirimim                                        |       |                                    |
| Black           | .. | jälüm                     | .. .. | jelüm                                                      | .. .. | jelüm, jigälüm.                    |
| Blood           | .. | giowla                    | .. .. | giowla, dowlu                                              | ..    | cöllöngul.                         |
| Bone            | .. | kujil                     | .. .. | kujin.                                                     |       |                                    |
| Boomerang       | .. | käräbri                   | .. .. | käräbri                                                    | .. .. | käräbri.                           |
| Boy ..          | .. | wañäki                    | .. .. | wañäki                                                     | .. .. | yarrabinbi.                        |
| Break           | .. | tubad-jarra               | .. .. | tumtärä, traji                                             | ..    | ðibjenniän.                        |
| Breast          | .. | .. ..                     | .. .. | mangäm.                                                    |       |                                    |
| Breath          | .. | pumäriäñ                  | .. .. | pumäriära, yarrun.                                         |       |                                    |
| Brother         | .. | yowärüm                   | .. .. | ngaji.                                                     |       |                                    |
| Burn            | .. | bobiunarunji.             | .. .. | bobiarun, bobobi-añgari.                                   |       |                                    |
| Bury            | .. | thura-gwiambëri           | .. .. | boloi, thura-gwiambëri.                                    |       |                                    |
| Call ..         | .. | marrabarrim               | .. .. | powpowera-burra, marrabarrim.                              |       |                                    |
| Carry           | .. | wandagbamberi             | .. .. | wandagbamberi.                                             |       |                                    |
| Centipede       | .. | trinji                    | .. .. | trinji, pirkulag.                                          |       |                                    |
| Child           | .. | wañäki                    | .. .. | wañäki                                                     | .. .. | yarrabinbi.                        |
| Claw            | .. | yandara                   | .. .. | yandara.                                                   |       |                                    |
| Clean           | .. | burlam                    | .. .. | ngäñlam-ira, ngäñlin                                       |       | barrä'lälüm.                       |

| English.                           | Walki.                  | Munmulla.                          | Nowilnowilanna.  |
|------------------------------------|-------------------------|------------------------------------|------------------|
| Climb ..                           | purtek-yarra ..         | purtek-yarra, müt-barun.           |                  |
| Close (near)                       | ngëriban ..             | ngiriban.                          |                  |
| Cloud ..                           | kölümłöm ..             | kowł.                              |                  |
| Club ..                            | nowla ..                | nowla.                             |                  |
| Cockatoo, white.                   | lapäl ..                | läpal ..                           | nallawil.        |
| Cold..                             | wängüm ..               | wängüm, türra - un-iran.           |                  |
| Come ..                            | purümpurüm ..           | pierongi, marra ..                 | ngirik.          |
| Come (with me).                    | purüm-päjalüm ..        | marangi.                           |                  |
| Come on ..                         | marañurbir ..           | marangi.                           |                  |
| Come up ..                         | trambiri ..             | trambiri.                          |                  |
| Cook ..                            | oërbambira ..           | tumban ( <i>fire</i> ).            |                  |
| Corroboree                         | chunbal ..              | chunbal, malaujira ..              | chunbal.         |
| Cough ..                           | kundu ..                | kundiri.                           |                  |
| Country ..                         | wallälji ..             | wallälji ..                        | wallälji.        |
| Cover ..                           | kobbuliamberi ..        | kobbuliamberi.                     |                  |
| Crawl ..                           | .. ..                   | marramarra-u-ulmi.                 |                  |
| Creek ..                           | muttawarra ..           | muttawarra, yanam ..               | yanam.           |
| Cry ..                             | ngadangadao..           | ngadangadao.                       |                  |
| Cut ..                             | karrigbamberi ..        | kadigbamberi.                      |                  |
| Dark ..                            | .. ..                   | manbin.                            |                  |
| Dead ..                            | digbella-barüngaban..   | digbella - beran-a-dig-bella-iran. |                  |
| Deep ..                            | .. ..                   | ngëribowrun.                       |                  |
| Devil (white man that goes about.) | chuarim, yuarim-guanim. | chuariuga-nam-irau..               | yuarim-guaniuga. |
| Dig ..                             | traburra ..             | tarabira.                          |                  |
| Dingo ..                           | tulam ..                | tulambi ..                         | tulam.           |
| Dirty ..                           | churdum ..              | churdum ..                         | warra-alwa.      |
| Drink ..                           | olag-yera ..            | mola-yarra-wiira.                  |                  |
| Dry ..                             | turbam ..               | turbam.                            |                  |
| Early ..                           | ñigan-ari, kombulan..   | ñigan-ari.                         |                  |
| Ears..                             | yardum ..               | yardum ..                          | yambirim.        |
| East ..                            | kolor-berigbi-ija ..    | kolor-berigberi-ira.               |                  |
| Eat ..                             | jamjam, yangyera ..     | yangyera ..                        | yangyera.        |
| Elbow ..                           | chunkum ..              | chunkum.                           |                  |
| Empty ..                           | ñininima ..             | ñininima.                          |                  |
| Every ..                           | kara-iirim ..           | ka-iirim.                          |                  |
| Eye ..                             | molo ..                 | molayera, mula.                    |                  |
| Eyebrows                           | wärramilla ..           | piberri, piwarra.                  |                  |
| Face..                             | molum ..                | molum.                             |                  |
| Fall ..                            | burbak-barown ..        | burbak-barown.                     |                  |
| False ..                           | yakoninji-nowin ..      | yakoninji-yowi.                    |                  |
| Far away ..                        | ñiwal ..                | ñiwal, marädgilli-ira..            | ñiwäl.           |
| Faster ..                          | wārangun ..             | wārangun ..                        | wārangun.        |
| Fat ..                             | āntagallin ..           | āntagallin.                        |                  |
| Father ..                          | .. ..                   | ngabun.                            |                  |
| Fetch ..                           | kīrra-īrra-yarra ..     | kūrra-īrra-yarra ..                | kūrrayārrārān.   |
| Fight ..                           | .. ..                   | werrimwerrim.                      |                  |
| Fill ..                            | ombolyibarra ..         | omboljibara-niran.                 |                  |
| Find ..                            | .. ..                   | kollingajalli.                     |                  |



| English.                          | Walki.                                                                             | Munmulla.                                                              | Nowilnowilanna.                   |
|-----------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------|
| Fingers ..                        | mallam .. ..                                                                       | mallam .. ..                                                           | mallam.                           |
| Finish ..                         | kürrabiamberum ..                                                                  | kürrabira-mi-ira.                                                      |                                   |
| Fire ..                           | tumbak .. ..                                                                       | tumban .. ..                                                           | kechowerum.                       |
| First ..                          | buringiäma .. ..                                                                   | burinäma.                                                              |                                   |
| Fish ..                           | konarim .. ..                                                                      | konarim.                                                               |                                   |
| Five (or any large number).       | chëraki .. ..                                                                      | chitakan .. ..                                                         | warrangarri.                      |
| Fly ..                            | bunul .. ..                                                                        | bunul .. ..                                                            | bunul.                            |
| Fly (march)                       | kulalji .. ..                                                                      | kürjalji .. ..                                                         | burrdi.                           |
| Foot ..                           | tambala .. ..                                                                      | tambala .. ..                                                          | tambala.                          |
| Forget (not remember).            | bokoñara .. ..                                                                     | bokoñara .. ..                                                         | bokoñara.                         |
| Four ..                           | inulako, murgimda ..                                                               | murgamurrnga ..                                                        | malakown.                         |
| Full ..                           | paliambëra .. ..                                                                   | puli-iran.                                                             |                                   |
| Get ..                            | pibiämbërum .. ..                                                                  | pibiämbërum.                                                           |                                   |
| Girl ..                           | kollakolla - bullum, woolloomoolool.                                               | mgianip, wiññiur-barun, woolloomoolool.                                | yemanäni.                         |
| Give ..                           | witbëniqbëri .. ..                                                                 | witbëniqbëri .. ..                                                     | witbëniqbëri.                     |
| Go ..                             | jimenkilli .. ..                                                                   | jimñkilli-ñu-irau ..                                                   | kimenkillem.                      |
| Good ..                           | konagyamberum, balmanben.                                                          | koniñgyamberum, balmanben (kakin, mungowl) ( <i>Ya-mandil words</i> ). | balmanben, nangi, tamalin, kangî. |
| Gum (from spinifex roots).        | kalla .. ..                                                                        | obëdowrun, chertui or chertwi ( <i>dust, dirt</i> ).                   |                                   |
| Hair ..                           | yamberun .. ..                                                                     | tumu-burrun.                                                           |                                   |
| Hand ..                           | malla .. ..                                                                        | mallam .. ..                                                           | malla.                            |
| Hang ..                           | ta'bamberi .. ..                                                                   | tatbamberi.                                                            |                                   |
| Hard ..                           | lädginamayü .. ..                                                                  | ladginamayü.                                                           |                                   |
| Have ..                           | pibiamberum .. ..                                                                  | pibiamberum.                                                           |                                   |
| Hawk ..                           | .. ..                                                                              | gillalmi, girgunji.                                                    |                                   |
| Head ..                           | tumu .. ..                                                                         | tumu .. ..                                                             | tumu.                             |
| Hear ..                           | angkoruniin .. ..                                                                  | yardomira.                                                             |                                   |
| High ..                           | piringbi .. ..                                                                     | piringbi.                                                              |                                   |
| Hill ..                           | kanarum .. ..                                                                      | kanarum .. ..                                                          | ngaringa.                         |
| Hold ..                           | königwäambarim ..                                                                  | königwämbërum.                                                         |                                   |
| Horse ..                          | libin ( <i>a West Kimberley word adopted under the idea that it was English.</i> ) | wakuin.                                                                |                                   |
| Hot ..                            | mallalom .. ..                                                                     | mallalom .. ..                                                         | mallalom.                         |
| House ..                          | tam .. ..                                                                          | tambi, taki .. ..                                                      | taunga.                           |
| Humming stick.                    | .. ..                                                                              | karakal, biliangun.                                                    |                                   |
| Hungry ..                         | koningbu .. ..                                                                     | puralam, koninbi.                                                      |                                   |
| Hush ..                           | charago .. ..                                                                      | charago .. ..                                                          | würrawürriara.                    |
| I ..                              | ngiin .. ..                                                                        | ngiin, ngiinoki ..                                                     | ngiin.                            |
| Ibis ..                           | chattami .. ..                                                                     | chattami.                                                              |                                   |
| Iguana ..                         | kañari .. ..                                                                       | kañari, kurrdi ( <i>lizard</i> )                                       | kurrdi.                           |
| Java sparrow (or any small bird). | jirgul .. ..                                                                       | jirgul .. ..                                                           | jirgalla.                         |

| English.                           | Walki.                                            | Munmulla.                                      | Nowilnowilanna.         |
|------------------------------------|---------------------------------------------------|------------------------------------------------|-------------------------|
| Kangaroo ..                        | jeri .. ..                                        | jerimbi .. ..                                  | jeri.                   |
| Kill .. ..                         | digbella-barangabun,<br>wəjiba ( <i>hurt</i> ).   | digbella-ñu-irau,<br>wəjibara ( <i>hurt</i> ). |                         |
| Knee ..                            | manjura .. ..                                     | manjura.                                       |                         |
| Knife ..                           | ngakin .. ..                                      | ngira.                                         |                         |
| Knock up ..                        | ngeligyerown ..                                   | neligi-ira.                                    |                         |
| Know ..                            | bokōni .. ..                                      | bokom.                                         |                         |
| Laugh ..                           | kālkālā-bārānā ..                                 | kālkālā-bārānā.                                |                         |
| Leap ..                            | chargwarum ..                                     | chargwarum, jakiruni.                          |                         |
| Leave ..                           | wiini .. ..                                       | wiinibarra .. ..                               | wiini.                  |
| Left hand ..                       | .. ..                                             | burraburra.                                    |                         |
| Leg .. ..                          | yowara .. ..                                      | yowara .. ..                                   | yowara.                 |
| Lift up ..                         | tumbarim.                                         |                                                |                         |
| Like (simi-<br>lar).               | wiini-injiu .. ..                                 | wiini-ira.                                     |                         |
| Little ..                          | wāñagūl .. ..                                     | wāñawārra .. ..                                | wāllalael.              |
| Long time ..                       | ahmum ( <i>lengthen a to<br/>suit the time</i> ). | ahmum .. ..                                    | kallalubgim.            |
| Lose ..                            | ñinanuma .. ..                                    | ñeñow-ura.                                     |                         |
| Man, old ..                        | mūñāmūbūrri .. ..                                 | munamburri .. ..                               | munamburri.             |
| Man, young ..                      | mālvāra .. ..                                     | mālyāra, māllilem ..                           | waninunga.              |
| Matter (what<br>is).               | kōbbi-ōa-kē.ima                                   | kobbon-kerima.                                 |                         |
| Moon ..                            | kanga .. ..                                       | chowranji .. ..                                | chowranji.              |
| Morrow, to-                        | mākāmīllan .. ..                                  | ñigan-wiiran ( <i>night<br/>come up</i> ).     |                         |
| Mosquito ..                        | kulinji .. ..                                     | kulinji .. ..                                  | ñiriwinji.              |
| Mouth ..                           | tōndum .. ..                                      | tōndum .. ..                                   | dongana.                |
| Mud ..                             | numbam .. ..                                      | numbai.                                        |                         |
| Native com-<br>panion.             | kurundal .. ..                                    | kurundal.                                      |                         |
| Near ..                            | ngyiangyītbir ..                                  | ngyiangyītbir ..                               | ngēriban.               |
| Neck ..                            | olam .. ..                                        | olam.                                          |                         |
| New ..                             | kujakobarana, ngol-<br>mēru.                      | ngolmeru.                                      |                         |
| Night ..                           | ñigan .. ..                                       | ñigan .. ..                                    | ñigan.                  |
| No .. ..                           | muan, antabarana,<br>nakingum.                    | moan, nganbara ..                              | muangaga, mua-<br>gan.  |
| Nose ..                            | manilla .. ..                                     | manilla, minbari ..                            | yegonan.                |
| Ochre (red,<br>used for<br>paint). | patil .. ..                                       | patil.                                         |                         |
| One .. ..                          | chērowi .. ..                                     | chērowi .. ..                                  | cherowi, chera-<br>gun. |
| Paper - bark<br>tree.              | wuranji .. ..                                     | langunda .. ..                                 | wuranji.                |
| Parrot, rose-<br>crested.          | .. ..                                             | kurukkurukūal.                                 |                         |
| Penis ..                           | ñawun .. ..                                       | ñawun.                                         |                         |
| Pitury ..                          | kangulan .. ..                                    | kangulan.                                      |                         |
| Play ..                            | puriāra .. ..                                     | puriāra.                                       |                         |
| Pouch (dilly-<br>bag).             | yowinji .. ..                                     | yowinji.                                       |                         |
| Quickly ..                         | warangan .. ..                                    | warangun .. ..                                 | warangan.               |
| Rain ..                            | chatan .. ..                                      | chatan .. ..                                   | chatan.                 |

| English.                         | Walki.                                                                                                              | Munmulla.                                 | Nowilnowilanna.           |
|----------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------|---------------------------|
| Rainbow ..                       | tariaril .. ..                                                                                                      | tariaril .. ..                            | tariaril.                 |
| Right hand..                     | .. ..                                                                                                               | ngurrangurra.                             |                           |
| River ..                         | warraminim, mutta-<br>warra.                                                                                        | muttawarra, narago,<br>yanam.             | yanam.                    |
| Rope ..                          | undunin .. ..                                                                                                       | unchini.                                  |                           |
| Rub ..                           | pongali, pia bambara                                                                                                | pia-bara.                                 |                           |
| Run away ..                      | yurbari, wijibare ..                                                                                                | yurbari.                                  |                           |
| Salt ..                          | karingumbi .. ..                                                                                                    | karim .. ..                               | talin ( <i>cf. Sea</i> ). |
| Same ..                          | wiini-ga-injin .. ..                                                                                                | wiini-ira .. ..                           | wiini.                    |
| Say ..                           | pijong, jarrok .. ..                                                                                                | kejao, kejam, jarrok..                    | kejam.                    |
| Sea ..                           | kállarum .. ..                                                                                                      | kállarum .. ..                            | talungurra.               |
| See ..                           | murlo - tērwarberi,<br>marga - dugbaru —<br><i>See!</i> (exclamation).                                              | mulu-tubambara.                           |                           |
| Shadow ..                        | mongul .. ..                                                                                                        | mongul .. ..                              | mongul.                   |
| Shake ..                         | othed-bamberi .. ..                                                                                                 | wangad-beri.                              |                           |
| Shield ..                        | mital .. ..                                                                                                         | mital.                                    |                           |
| Shoulders ..                     | turnali .. ..                                                                                                       | banala .. ..                              | burr'nuindin.             |
| Shout ..                         | charra-yarrun .. ..                                                                                                 | charra-yarrun .. ..                       | charra-yarrun.            |
| Shut ..                          | chura-bamberi .. ..                                                                                                 | chura-bari.                               |                           |
| Sick ..                          | waranbarran, wiji ..                                                                                                | warranbarana, waran-<br>jin.              | warangi.                  |
| Side ..                          | wallanbum .. ..                                                                                                     | wallanbum.                                |                           |
| Sit down ..                      | rodia-run, ūrt-barun.<br>( <i>The compounds of<br/>"ūrt," to stop, refer<br/>more to the act of<br/>stopping.</i> ) | ū'urtjibarra, rodia-run,<br>rodī'ibarana. | lola-yuarowi.             |
| Skin ..                          | walum .. ..                                                                                                         | walum.                                    |                           |
| Sky ..                           | wārdal .. ..                                                                                                        | wārdal, tirinji.                          |                           |
| Sleep ..                         | moryin .. ..                                                                                                        | moryin .. ..                              | moryin.                   |
| Slowly (with<br>care).           | marga.. ..                                                                                                          | marga.. ..                                | marga.                    |
| Smoke ..                         | wangim .. ..                                                                                                        | wangim.                                   |                           |
| Snail ..                         | yēnur .. ..                                                                                                         | yemur.. ..                                | yemur.                    |
| Snake (gene-<br>ral name).       | ngamari .. ..                                                                                                       | ngamari .. ..                             | ngamari.                  |
| Soil (ground)                    | .. ..                                                                                                               | obedowrun.                                |                           |
| Spear ..                         | kalumbi .. ..                                                                                                       | kalumbi .. ..                             | kalumbi.                  |
| Spear-head ..                    | chimbala .. ..                                                                                                      | chimbala .. ..                            | kanillambi.               |
| Stand up ..                      | thadbaru .. ..                                                                                                      | thadbaru.                                 |                           |
| Stars ..                         | wārdal-waṇagul ..                                                                                                   | wārdal .. ..                              | wiṇuwanim.                |
| Steal ..                         | piḅumberamba .. ..                                                                                                  | piḅumberamba.                             |                           |
| Stone ..                         | ngari .. ..                                                                                                         | ngari .. ..                               | ngari.                    |
| Stop ..                          | uryibarana - marga,<br>lungi, ūrt, uri-iji-<br>arun.                                                                | uryibaran - a-marga-a-<br>a-iran.         | ūrt.                      |
| Sugar - bag<br>( bees<br>honey). | karai .. ..                                                                                                         | karai.                                    |                           |
| Sun ..                           | banda.. ..                                                                                                          | banda .. ..                               | bandul.                   |
| Swelling<br>(blister).           | merjil.. ..                                                                                                         | merjil.                                   |                           |
| Swim ..                          | ngiragana .. ..                                                                                                     | ngira-gī-ara.                             |                           |
| Take away ..                     | marrabarāji-burra ..                                                                                                | marrabarana, mara-<br>biara-iranbiri.     |                           |

| English.                | Walki.                                                                                                       | Munmulla.                      | Nowilnowilanna.          |
|-------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|--------------------------|
| Take off ..             | pallalgumbera ..                                                                                             | pallalgumbera ..               | lolabambora.             |
| Talk ..                 | pijong, jarrok ..                                                                                            | kejao .. ..                    | kejam.                   |
| Tarantula ..            | banji .. ..                                                                                                  | banji .. ..                    | banji.                   |
| Teeth ..                | minduit .. ..                                                                                                | mindui.                        |                          |
| That one ..             | tantua .. ..                                                                                                 | lirkuinji .. ..                | inji.                    |
| There ..                | tana .. ..                                                                                                   | o'eringana.                    |                          |
| Thigh ..                | bályara .. ..                                                                                                | balyara.                       |                          |
| Think ..                | wi-inia .. ..                                                                                                | wiinia-ara.                    |                          |
| Thirsty ..              | ulugunda .. ..                                                                                               | ulugunda.                      |                          |
| Three ..                | murra-mukh, bang-<br>yéri.                                                                                   | murrga-murrigan ..             | murrga-murrigan.         |
| Throw ..                | ngirirara .. ..                                                                                              | ngirirara .. ..                | ngirirara.               |
| Throwing-<br>stick.     | yandal, ngallul ..                                                                                           | yangal, ngallul.               |                          |
| Thunder ..              | jimilla .. ..                                                                                                | jimilla .. ..                  | jimillering.             |
| Toes.. ..               | lirap .. ..                                                                                                  | lirap.                         |                          |
| Tomahawk ..             | pungam .. ..                                                                                                 | pungam, ginalgi, lam-<br>bura. |                          |
| Too tight ..            | .. ..                                                                                                        | mando-papaya ..                | chanko-papaya.           |
| Track ..                | .. ..                                                                                                        | warrawarra-illa.               |                          |
| Tree ..                 | koalin.. ..                                                                                                  | koalin, makati-ira ..          | koalin.                  |
| True ..                 | koninga - wichamjim-<br>beri.                                                                                | tüirambiri, witbam-<br>beri.   |                          |
| Turkey ..               | tuloka .. ..                                                                                                 | tuloka .. ..                   | tuloka.                  |
| Two.. ..                | kujarra pangañeri ..                                                                                         | pangañeri .. ..                | pangañeri.               |
| Want ..                 | wichimbamberi ..                                                                                             | wichbamberi.                   |                          |
| Wash ..                 | logulo-logulbara ..                                                                                          | logulologulbara ..             | loguliara.               |
| Water ..                | kolo'ë, kurnang, ko-<br>lum.                                                                                 | kolo'in, kolum ..              | kolo'ë.                  |
| West ..                 | dargun-wiirt .. ..                                                                                           | dargun-wiirt.                  |                          |
| Wet ..                  | kibabuwini .. ..                                                                                             | chutam-wamiran.                |                          |
| What is the<br>matter ? | kobbon-kerima ..                                                                                             | kobbon-kerima ..               | kobbon-kerima.           |
| What name ?             | kobbon-arun .. ..                                                                                            | kobbon-arun .. ..              | kobbon-arun.             |
| Where ?                 | kowya, kayagilli.<br>(The latter word<br>was unknown till<br>1891, and then<br>rapidly became<br>universal.) | kowya, kayagilli ..            | kowya, kayagilli.        |
| Whirlwind,<br>large.    | chelowinan, konko-<br>linal (chunan =<br>small whirlwind).                                                   | chelowinan.                    |                          |
| Whistle ..              | wiñarra .. ..                                                                                                | wiñira .. ..                   | uriñun.                  |
| White ants..            | lanjalum .. ..                                                                                               | lanjalum .. ..                 | lanjalum.                |
| White man..             | chuarim, oldjin ..                                                                                           | chuarim, yuarim ..             | yuarim.                  |
| Wind ..                 | kangali .. ..                                                                                                | kangoli.                       |                          |
| Woman, old              | yemanini .. ..                                                                                               | yemanini .. ..                 | yemanani.                |
| W o m a n ,<br>young.   | kollakolla-bullum ..                                                                                         | wiñinñurbarun ..               | yemanani - wirim-<br>bi. |
| Wood adder              | gunaji .. ..                                                                                                 | pulinji .. ..                  | gunaji.                  |
| Yellow bark<br>tree.    | jinolin.                                                                                                     |                                |                          |
| Yes .. ..               | wiñabarra, iyow ..                                                                                           | wiñabarra, iyow ..             | ya, iyow.                |
| You.. ..                | nundu .. ..                                                                                                  | ñingan, burrumbi ..            | ñingan.                  |
| Yuarim tree             | yuarim.                                                                                                      |                                |                          |

*Bambiri* is used as an affix to any noun with the general sense of "fetch or carry," as shovel-bambiri, pick-bamberi, but wandag-bambiri pick, etc., would be equally correct.

III. *Vocabularies of the Yamandil and Larrakia Dialects,*  
by E. B. RIGBY.

| <i>English.</i>        | <i>Yamandil.</i>     | <i>Larrakia.</i>            |
|------------------------|----------------------|-----------------------------|
| Afraid .. ..           | .. ..                | murjalming.                 |
| Afternoon .. ..        | .. ..                | guliñower.                  |
| All right .. ..        | .. ..                | bachi.                      |
| Alligator .. ..        | .. ..                | cumimbar, dongaliubar.      |
| Another .. ..          | .. ..                | kalagowa.                   |
| Arm.. ..               | karail .. ..         | gwiarrina.                  |
| Baby .. ..             | .. ..                | larri.                      |
| Back .. ..             | koji. .. ..          | millangwa.                  |
| Bad .. ..              | jigillim .. ..       | allingin, gwara.            |
| Bark .. ..             | .. ..                | manguruma.                  |
| Beard .. ..            | towara .. ..         | kukugwa, gueabalma.         |
| Bee .. ..              | .. ..                | adgwa.                      |
| Before .. ..           | .. ..                | yallingan.                  |
| Belly .. ..            | melia .. ..          | mirrima.                    |
| Big .. ..              | .. ..                | kuligwa, guñingi.           |
| Bite.. ..              | .. ..                | danbarigi.                  |
| Black .. ..            | .. ..                | numunqoi.                   |
| Blood .. ..            | .. ..                | yamajila, namijila.         |
| Bone .. ..             | .. ..                | murnyn, tamarin, mojóka.    |
| Bowels .. ..           | .. ..                | naman-namanak.              |
| Boy .. ..              | kowran, kaur-wran    | kym.                        |
| Break .. ..            | dubberiamberi.       |                             |
| Breast .. ..           | tornal .. ..         | kuminkuppa, mamabilma.      |
| Breath .. ..           | .. ..                | wumalin.                    |
| Brother .. ..          | nachi .. ..          | nella.                      |
| Brother, elder .. ..   | .. ..                | galaliva.                   |
| Brother, younger .. .. | .. ..                | ninimilla.                  |
| Bury .. ..             | .. ..                | ngagiup.                    |
| By-and-by .. ..        | .. ..                | alang.                      |
| Call .. ..             | chara-nguliangera .. | nigowin-bigillup.           |
| Camp .. ..             | .. ..                | gunegirqua.                 |
| Canoe .. ..            | .. ..                | gunugarra.                  |
| Carry .. ..            | .. ..                | gwañinma.                   |
| Centipede .. ..        | .. ..                | mallinma.                   |
| Child .. ..            | .. ..                | towara, children = banilla. |
| Clean .. ..            | .. ..                | ngarralngaralgwi.           |
| Close (near) .. ..     | ngeriban .. ..       | kungwa-iparra.              |
| Cloud .. ..            | kaloa.               |                             |
| Cockatoo, white .. ..  | .. ..                | nangarangwarra.             |
| Cold.. ..              | wangun .. ..         | abbulduppi.                 |
| Come .. ..             | marriowja.           |                             |
| Come on .. ..          | .. ..                | nallak.                     |
| Crow .. ..             | .. ..                | gagabar.                    |
| Dark .. ..             | .. ..                | lamingwa.                   |
| Day .. ..              | .. ..                | gullinaua.                  |
| Dead .. ..             | .. ..                | bilingil.                   |

| <i>English.</i>        | <i>Yamandil.</i> | <i>Larrakia.</i>           |
|------------------------|------------------|----------------------------|
| Dingo .. ..            | tulam.           |                            |
| Dog, tame .. ..        | .. ..            | <i>mamarul.</i>            |
| Dog, wild .. ..        | .. ..            | <i>milinga.</i>            |
| Drink .. ..            | .. ..            | <i>anjarra.</i>            |
| Duck, black .. ..      | .. ..            | <i>bēnemara.</i>           |
| Ears.. ..              | karara .. ..     | <i>banarra.</i>            |
| Eat .. ..              | .. ..            | <i>annukmaggai.</i>        |
| Egg .. ..              | .. ..            | <i>biambar.</i>            |
| Elbow .. ..            | chonga.          |                            |
| Emu .. ..              | .. ..            | <i>langura.</i>            |
| Excrement .. ..        | .. ..            | <i>munmar.</i>             |
| Eye .. ..              | molu .. ..       | <i>limurra.</i>            |
| Eyebrow .. ..          | waramilla.       |                            |
| Face.. ..              | angara.          |                            |
| Far away .. ..         | .. ..            | <i>kobai.</i>              |
| Fat .. ..              | .. ..            | <i>biowalba.</i>           |
| Father .. ..           | .. ..            | <i>pēpi.</i>               |
| Fingers .. ..          | mallam.          |                            |
| Fire .. ..             | .. ..            | <i>bokurida.</i>           |
| Fish.. ..              | .. ..            | <i>mudduwa.</i>            |
| Fly, <i>n.</i> .. ..   | .. ..            | <i>mulalwa.</i>            |
| Food .. ..             | .. ..            | <i>kukeri.</i>             |
| Foot .. ..             | tambala .. ..    | <i>qiälka.</i>             |
| Good .. ..             | mungowl .. ..    | <i>bachimalla.</i>         |
| Grass .. ..            | .. ..            | <i>malluelmall.</i>        |
| Ground .. ..           | .. ..            | <i>gwialwa, guealwa.</i>   |
| Hair.. ..              | warranu .. ..    | <i>birrijin.</i>           |
| Hand .. ..             | .. ..            | <i>qiarwarra.</i>          |
| Head .. ..             | tongola .. ..    | <i>malluma.</i>            |
| Heat .. ..             | .. ..            | <i>erringer gum.</i>       |
| Hill .. ..             | .. ..            | <i>gumaruka.</i>           |
| Hungry .. ..           | .. ..            | <i>ammunanding.</i>        |
| Kangaroo .. ..         | .. ..            | <i>langutpa.</i>           |
| Knee .. ..             | manjura.         |                            |
| Know, I don't .. ..    | .. ..            | <i>elabauna.</i>           |
| Laughing jackass .. .. | .. ..            | <i>lanurba.</i>            |
| Leg .. ..              | tombio.          |                            |
| Light, <i>n.</i> .. .. | .. ..            | <i>lalirgwa.</i>           |
| Little .. ..           | .. ..            | <i>muluchil.</i>           |
| Man, black.. ..        | .. ..            | <i>beliwirra, barning.</i> |
| Man, old .. ..         | .. ..            | <i>lauraba.</i>            |
| Man, white.. ..        | .. ..            | <i>angarrak.</i>           |
| Man, young .. ..       | .. ..            | <i>mullenjuu.</i>          |
| Milk .. ..             | .. ..            | <i>gunnimkappa.</i>        |
| Moon .. ..             | .. ..            | <i>lowrua.</i>             |
| Morrow, to- .. ..      |                  |                            |
| Mosquito .. ..         | .. ..            | <i>lamda.</i>              |
| Mother .. ..           | .. ..            | <i>wuding.</i>             |
| Mouth .. ..            | nowala .. ..     | <i>gurbalqa.</i>           |
| Native companion .. .. | .. ..            | <i>toluba.</i>             |
| Neck .. ..             | jerawia.         |                            |
| Night .. ..            | .. ..            | <i>lamungma.</i>           |
| No .. ..               | .. ..            | <i>alika.</i>              |
| Nose .. ..             | kolmara .. ..    | <i>qianguar.</i>           |
| Opossum .. ..          | .. ..            | <i>makmilla.</i>           |

| English.                    | Yamandil.   | Larrakia.                   |
|-----------------------------|-------------|-----------------------------|
| Pelican .. ..               | .. ..       | <i>madarija.</i>            |
| Plenty .. ..                | .. ..       | <i>barotuk.</i>             |
| Rain .. ..                  | .. ..       | <i>malmba, beaira.</i>      |
| Sea .. ..                   | karai ?     |                             |
| See .. ..                   | .. ..       | <i>nagalija.</i>            |
| Shoulders .. ..             | bambala.    |                             |
| Side .. ..                  | telimburra. |                             |
| Sister .. ..                | .. ..       | <i>anmalk.</i>              |
| Sister, elder .. ..         | .. ..       | <i>buerra.</i>              |
| Sister, younger .. ..       | .. ..       | <i>jeramuka.</i>            |
| Sit .. ..                   | .. ..       | <i>aginda.</i>              |
| Skin .. ..                  | .. ..       | <i>biaiaba.</i>             |
| Sleep .. ..                 | .. ..       | <i>allinmingaligalmüji.</i> |
| Smoke .. ..                 | .. ..       | <i>lamuchala.</i>           |
| Snake .. ..                 | .. ..       | <i>mijira.</i>              |
| Spear, reed .. ..           | .. ..       | <i>chinbala.</i>            |
| Spear, war .. ..            | .. ..       | <i>dowingwar.</i>           |
| Star .. ..                  | .. ..       | <i>māmalla.</i>             |
| Stomach .. ..               | .. ..       | <i>gallama.</i>             |
| Stone .. ..                 | .. ..       | <i>lamilla, karramulla.</i> |
| Sun .. ..                   | .. ..       | <i>lalirra.</i>             |
| Sweet .. ..                 | .. ..       | <i>manneh.</i>              |
| Sweetheart .. ..            | .. ..       | <i>adelik.</i>              |
| Swollen .. ..               | .. ..       | <i>wallah.</i>              |
| Teeth .. ..                 | .. ..       | <i>unbirregi.</i>           |
| Thanks .. ..                | .. ..       | <i>lank'ni.</i>             |
| Thigh .. ..                 | .. ..       | <i>mäka.</i>                |
| Thirsty .. ..               | .. ..       | <i>amangulipti.</i>         |
| Throwing-stick .. ..        | .. ..       | <i>billetta, bellata.</i>   |
| Thunder .. ..               | .. ..       | <i>lalluelbal.</i>          |
| To-day .. ..                | .. ..       | <i>illuinwa.</i>            |
| Tomahawk .. ..              | .. ..       | <i>marangima.</i>           |
| To-morrow .. ..             | .. ..       | <i>emangwa.</i>             |
| Tongue .. ..                | .. ..       | <i>gimilla.</i>             |
| Track of foot .. ..         | .. ..       | <i>biethar.</i>             |
| Turkey, wild .. ..          | .. ..       | <i>lamamu.</i>              |
| Walk .. ..                  | .. ..       | <i>akgarni.</i>             |
| Water .. ..                 | .. ..       | <i>qarrawa.</i>             |
| Where are the blacks? .. .. | .. ..       | <i>arabeliji belira ?</i>   |
| Wife .. ..                  | .. ..       | <i>alladik.</i>             |
| Wind .. ..                  | .. ..       | <i>guruwa.</i>              |
| Woman, black .. ..          | .. ..       | <i>barning-ceimcur.</i>     |
| Woman, old .. ..            | .. ..       | <i>gumul.</i>               |
| Wood .. ..                  | .. ..       | <i>marriburma.</i>          |
| Yes .. ..                   | .. ..       | <i>gu, ku.</i>              |
| Yesterday .. ..             | .. ..       | <i>gulawa.</i>              |

The *gwa* in words for back, beard, big, etc., is merely an affix with no special meaning.

## LARRAKIA NUMERALS AND PRONOUNS.

One, *kulaguk*; two, *kalletilik*; three, *kalletilik-kulaguk*; four, *kalletilik-kalletilik*; I, *anunga*; to me, *anigi*; you, *aejana*; to you, *denigi*.

The words in italic have been added from Foelsche's Larrakia Vocabulary in Curr's "Australian Race," vol. i, pp. 258, 259.

"**The American Anthropologist**," in Nos. VI and VII, for 1897, contains amongst other articles—"Wormian Bones in Artificially Deformed Kwakiutl Crania," by George A. Dorsey; "The Long Bones of Kwakiutl and Salish Indians," by George A. Dorsey; "The Missing Authorities on Mayan Antiquities," by Daniel G. Brinton; "Scopelism," by Robert Fletcher, M.D.; "The Beginning of Zooculture," by W. J. McGee.

"**The American Antiquarian**," in No. IV, vol. xix, contains amongst other articles—"Omitlan: A Prehistoric City in Mexico," by William Niven; "Mythologic Totems," by Stephen D. Peet; Migration of "Algonquin Tribes and Other Stocks" (fifth paper), by Cyrus Thomas; "The Sign of the Cross," by Lady Cook; "Ruins and Picture Writings in the Cañons of the McElmo and Hovenweep" (illustrated), by Lewis W. Gunckel; "The Houses of the Eskimos"; "Paleolithics in Egypt"; "Tomahawks and War Clubs"; "The Alaskan Natives on the Klondike"; "Aboriginal Boats on the North-West Coast."

"**Revue Mensuelle de L'École d'Anthropologie de Paris**," in the November part of 1897, contains:—"Les Monuments mégalithiques christianisés," by A. de Mortillet; "La Taille dans le département du Gers," by R. Collignon; "Antiquité de L'Homme," by G. de Mortillet.

"**Journal of the Anthropological Society of Tōkyō**," in Nos. 137-138 of vol. xii, contains:—"On some Haniwa Objects, recently discovered in Musashi and Hitachi"; D'Anvers' "Story of Early Man"; "Clay Human Figures from an ancient Sepulchral Mound in Hitachi."